

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 26:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy słudzy Izaaka kopali w dolinie, znaleźli tam studnię bieżącej wody.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy pewnego razu słudzy Izaaka szukali wody w dolinie, wykopali studnię, z której woda płynęła jak ze źródła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy słudzy Izaaka kopali w tej dolinie i znaleźli tam studnię ze źródlaną wodą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy kopali słudzy Izaakowi w onej dolinie, i znaleźli tam studnię wód żywych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I kopali na strumieniu, i znaleźli wodę żywą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy słudzy Izaaka, kopiąc w owej dolinie studnię, natrafili na bijące źródło,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy słudzy Izaaka kopali w dolinie, natrafili tam na studnię wody źródlanej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy zaś słudzy Izaaka kopali w dolinie, znaleźli studnię wody źródlanej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pewnego razu słudzy Izaaka kopali w dolinie Gerar i znaleźli tam tryskające źródło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy słudzy Izaaka kopali raz w dolinie, odkryli studnię z wodą źródlaną.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Słudzy Jicchaka kopali w dolinie i znaleźli tam studnię świeżej wody.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Викопали і раби Ісаака в герарській долині і знайшли там криницю живої води.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słudzy Ic'haka kopali także w dolinie i znaleźli tam źródło żywych wód.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A słudzy Izaaka dalej kopali w tej dolinie potoku i znaleźli tam studnię ze świeżą wodą.

¹⁾ bieżącej wody, מים חיים , tj. wody żywej; wody, która wypływała jak ze źródła.